



AURORA
made in Italy

SOMMARIO / SUMMARY / SOMMAIRE

Aurora nasce nel 1919

Istruzioni per un buon uso della penna stilografica

Caricamento della penna stilografica a pistone

Una pagina in più con la riserva

L'inchiostro

I pennini

Istruzioni per un buon uso della penna a sfera

Garanzia internazionale

Aurora was born in 1919

Instructions for the best use of your fountain pen

Filling your fountain pen

One more page with the reservoir

The ink

The nibs

Instructions for the best use of your ballpoint pen

International guarantee

L'histoire d'Aurora commence en 1919

Comment utiliser au mieux le stylo plume

Comment remplir le stylo à piston

Une page en plus grâce à la réserve d'appoint

L'encre

Les plumes

Comment utiliser au mieux le stylo-bille

Garantie internationale



URORA NASCE NEL 1919

Da quella data le pagine più significative della storia della scrittura moderna sono state scritte con le penne di via della Basilica, la storica sede Aurora nel cuore di Torino. Oggi come allora i nostri strumenti di scrittura rappresentano il perfetto punto d'incontro tra la seducente artigianalità di molte delle nostre fasi di lavoro e di collaudo, e la straordinaria precisione della tecnologia.

AURORA



ISTRUZIONI PER UN BUON USO DELLA PENNA STILOGRAFICA

Una penna stilografica Aurora non richiede particolari cure. E' sufficiente lavarla con acqua tiepida ogni qualvolta si cambia il colore d'inchiostro, o in caso di un'eventuale interruzione del flusso. Nel caso dobbiate affrontare un viaggio in aereo o in automobile, sottoponendo la stilografica a sbalzi elevati di temperatura o di pressione, mantenete la Vostra Aurora in posizione verticale con il cappuccio rivolto verso l'alto. Se terrete in considerazione questi pochi consigli, questa stilografica Aurora sarà la Vostra fedele compagna di scrittura per tutta la vita.

AURORA



ARICAMENTO DELLA PENNA STILOGRAFICA A PISTONE

Per caricare svitate il cappuccio. Ruotate il fondello in senso antiorario fino a quando si blocca (fig. 1). Ora immergete completamente il pennino nell'inchiostro e riportate il fondello nella posizione iniziale, ruotando in senso orario (fig. 2). A questo punto ruotate nuovamente il fondello in senso antiorario per far fuoriuscire tre gocce d'inchiostro (fig. 3). Portate ancora una volta il fondello nella posizione iniziale (fig. 4). Ora asciugate con un panno morbido che assorba ogni eventuale eccesso di inchiostro dal pennino.

AURORA

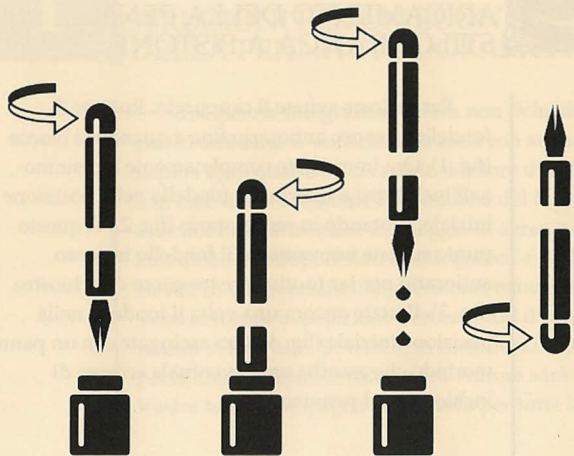


fig. 1

fig. 2

fig. 3

fig. 4

AURORA

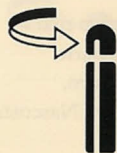


UNA PAGINA IN PIU' CON LA RISERVA

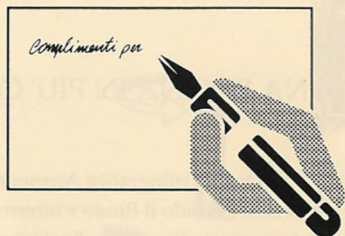
Questa stilografica Aurora non Vi lascia mai a secco! Quando il flusso s'interrompe e la parte trasparente Vi segnala l'assenza di inchiostro, utilizzate il meccanismo speciale di Riserva Nascosta. La Vostra Aurora riprenderà a scrivere.

S'interrompe la scrittura (A), svitare il fondello fino in fondo in senso antiorario (B) e... la Vostra stilografica continuerà a scrivere ancora per una pagina (C). Si può mantenere il fondello svitato per ricordarsi di caricare la penna con inchiostro Aurora.

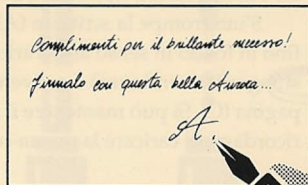
AURORA



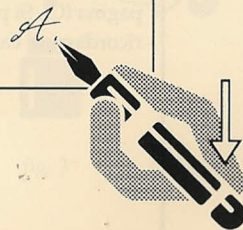
A



B



C



AURORA



INCHIOSTRO

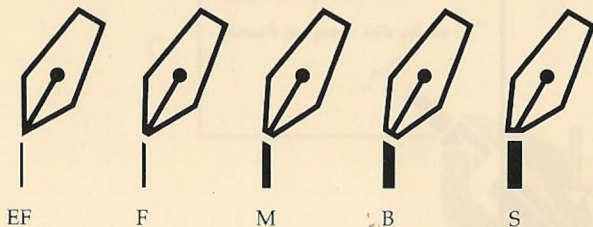
L'inchiostro studiato appositamente per la stilografica Aurora è disponibile in vari colori e lo potrete trovare nei migliori negozi. L'uso di inchiostri diversi - da disegno o indelebili - potrebbe pregiudicarne irrimediabilmente il buon funzionamento.

AURORA



PENNINI

Aurora Vi mette a disposizione diversi tipi di pennini. Il Vostro rivenditore potrà consigliarVi sul più idoneo alla Vostra scrittura ed alla Vostra mano.



AURORA



ISTRUZIONI PER UN BUON USO DELLA PENNA A SFERA

Una penna a sfera Aurora non richiede particolari cure. Lo speciale meccanismo rotante ad avanzamento progressivo Vi assicura una particolare precisione nella fuoriuscita del refill. Ruotando in senso orario, il refill esce automaticamente (fig. 1). Ruotando in senso antiorario, anche con una sola mano, grazie al ritorno automatico, potrete far rientrare nuovamente il refill (fig. 2).

Per sostituire il refill ruotate il cappuccio in senso antiorario fino a svitarlo completamente (fig. 3).

Inserite un nuovo refill Aurora disponibile in diversi colori e diverse punte. Abbiate cura, una volta eseguita

l'operazione di sostituzione del refill, di spingere verso il basso il cappuccio e di avvitarlo contemporaneamente in senso orario fino a fondo corsa (fig. 4).

Quando non utilizzate la Vostra penna a sfera Aurora fate sempre rientrare il refill come in fig. 2 onde evitare piccole macchie, soprattutto quando fa molto caldo.

AURORA



fig. 1



fig. 2

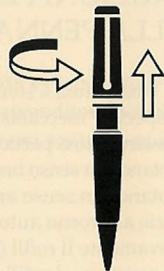


fig. 3



fig. 4

AURORA



URORA WAS BORN IN 1919

Since that date, the most significant pages of the history of modern handwriting have been written with pens made in via della Basilica, Aurora's historical former headquarters in the heart of Turin. As we did then, our writing instruments today represent the perfect point of encounter between the captivating artisan workmanship of the many stages involved in manufacturing and testing, and the extraordinary precision of modern technology.

AURORA



INSTRUCTIONS FOR THE BEST USE OF YOUR FOUNTAIN PEN

An Aurora fountain pen does not need a special care. It is enough to wash it through with warm water every time you change ink colour, or if the ink should stop flowing. If you travel by plane or by car, where the pen will be submitted to extreme changes of temperature or pressure, keep your Aurora vertical, with the cap upright. If you bear this little advice in mind, this Aurora fountain pen will be your faithful writing companion throughout your life.

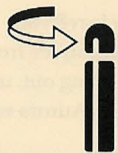
AURORA



FILLING YOUR FOUNTAIN PEN

Unscrew the cap. Turn the end anticlockwise as far as it will go (fig. 1). Dip the nib completely in the ink and turn the end clockwise, back to its starting position (fig. 2). At this point turn the end anticlockwise again to expel three drops of ink (fig. 3). Return the end to its original position (fig. 4). Dry with a soft cloth to absorb any surplus ink on the nib.

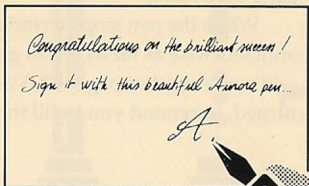
AURORA



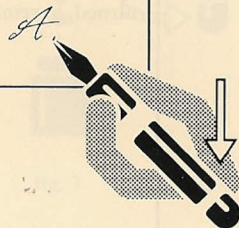
A



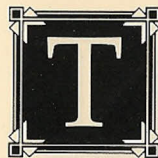
B



C



AURORA



HE INK

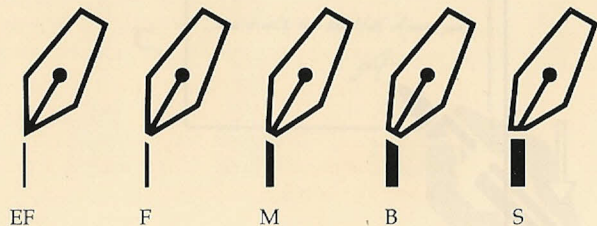
The specially studied ink for the Aurora fountain pen comes in a variety of colours, and can be found in the best shops. The use of other inks, such as drawing or indelible inks, could permanently impair the operation of the pen.

AURORA



THE NIBS

Aurora offers you a choice of several nibs. Your dealer will advise you as to the most suitable for your hand and your handwriting.



AURORA



INSTRUCTIONS FOR THE BEST USE OF THE BALLPOINT PEN

An Aurora ballpoint pen does not need special care. The special gradual advance rotating mechanism guarantees absolute precision when advancing the writing point. Turn it clockwise, and the point will appear automatically (fig. 1). Turn it anticlockwise, you can do it with just one hand thanks to the automatic return, and the point will retract (fig. 2). To change the refill, turn the pen cap anticlockwise until it is completely unscrewed (fig. 3). Insert a new Aurora refill, available in a number of colours and with different points. After replacing the refill, make sure that you press the cap down as you twist it clockwise right to the end (fig. 4). When you are not using your Aurora ballpoint pen, remember to retract the point as in fig. 2, to avoid small smudges, particularly when it is very hot.

AURORA



fig. 1



fig. 2

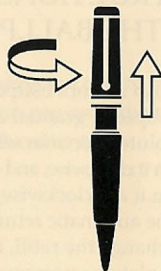


fig. 3



fig. 4

AURORA



HISTOIRE D'AURORA COMMENCE EN 1919

A partir de cette année-là, les pages les plus passionnantes de l'histoire de l'écriture moderne ont été rédigées avec les stylos de via della Basilica. Dans cette rue, au coeur de Turin, se trouvait jadis le siège historique d'Aurora. Aujourd'hui, comme alors, nos instruments d'écriture constituent le point de rencontre idéal entre l'extrême précision d'une technologie de pointe et le côté artisanal de nos fréquentes interventions, tout au long du cycle de fabrication et de contrôle.

AURORA



COMMENT UTILISER AU MIEUX LE STYLO PLUME

Un stylo Aurora ne demande pas de soins particuliers. Il lui suffit d'un rinçage à l'eau tiède, chaque fois que vous changez de couleur d'encre ou bien quand l'encre ne coule plus. Lors de voyages en avion ou en voiture, susceptibles de comporter de fortes différences de température ou de pression, ayez soin de ranger votre Aurora en position verticale, le capuchon en haut. Si vous respectez ces quelques conseils, ce stylo Aurora sera votre fidèle compagnon d'écriture, votre vie durant.

AURORA



COMMENT REMPLIR LE STYLO A PISTON

Pour recharger le stylo, dévissez le capuchon. Tournez l'embout à gauche, jusqu'à ce qu'il se bloque (fig. 1). Plongez complètement la plume dans l'encre de recharge et replacez l'embout dans sa position initiale, en le tournant à droite (fig. 2).

Cela fait, tournez de nouveau l'embout pour faire sortir trois gouttes d'encre (fig. 3). Remettez enfin l'embout dans sa position initiale (fig. 4).

Avec un chiffon doux, essuyez la plume pour retirer toute trace d'encre.

AURORA

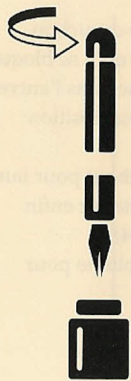


fig. 1

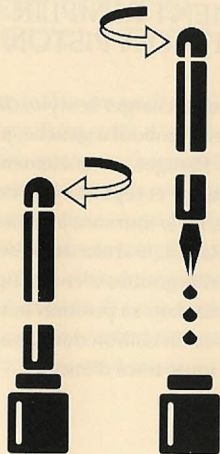


fig. 2



fig. 3

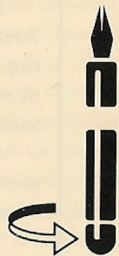
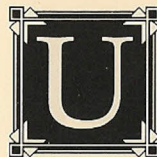


fig. 4

AURORA



NE PAGE EN PLUS GRACE A LA RESERVE D'APPOINT

Ce stylo Aurora ne laisse jamais son utilisateur en panne sèche!

L'encre ne coule-t-elle plus? La partie transparente signale-t-elle qu'il n'y a plus d'encre? C'est le moment d'utiliser le mécanisme spécial de la Réserve d'Appt. Votre Aurora se remettra à écrire.

L'écriture s'étant interrompue (A), devissez à fond l'embout (B) et ... votre stylo va encore remplir toute une page (C). Pour mieux vous rappeler de recharger votre stylo avec de l'encre Aurora, vous pouvez ne pas revisser l'embout.

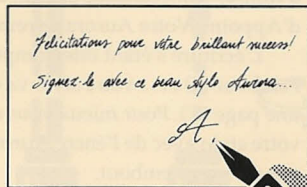
AURORA



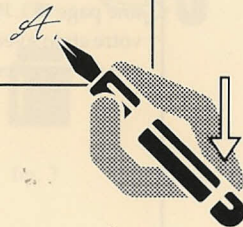
A



B



C



AURORA



ENCRE

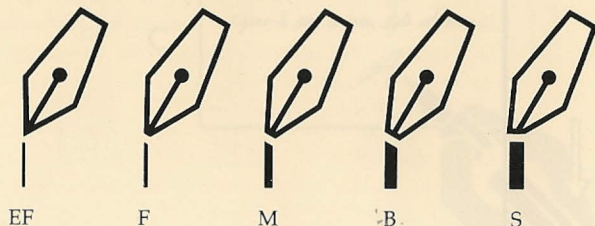
L'encre ayant été tout spécialement conçue pour ce stylo Aurora est disponible en plusieurs couleurs chez les meilleurs revendeurs. L'utilisation d'encre différentes - encre de Chine, encre indélébile - risquerait d'endommager, d'une manière irréparable, le bon fonctionnement de votre stylo.

AURORA



LES PLUMES

Aurora met à votre disposition plusieurs types de plumes. Votre revendeur pourra vous conseiller le modèle qui conviendra le mieux à votre écriture et à votre main.



AURORA



COMMENT UTILISER AU MIEUX LE STYLO-BILLE

Un stylo-bille Aurora ne demande pas de soins particuliers. Le mécanisme spécial de rotation à avancement progressif permet de faire sortir la recharge avec une grande précision. Si vous tournez à droite, la recharge sort automatiquement (fig. 1). En tournant à gauche, même d'une seule main, vous ferez rentrer la recharge grâce au retour automatique (fig. 2). Pour remplacer la recharge, tournez le capuchon à gauche, jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissé (fig. 3). Mettez en place une nouvelle recharge Aurora que vous pouvez vous procurer dans différentes couleurs et avec différentes largeurs d'écriture. L'opération de recharge étant effectuée, revisser à fond le capuchon par une action simultanée de rotation à droite et en le poussant vers le bas (fig. 4). Lorsque vous n'utilisez pas votre stylo-bille Aurora, n'oubliez jamais de rentrer la recharge (voir fig. 2), de manière à éviter les petites taches, surtout lorsqu'il fait très chaud.

AURORA



fig. 1



fig. 2

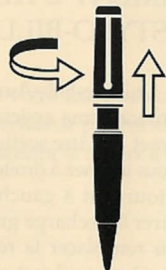


fig. 3



fig. 4

AURORA

AURORA DUE S.R.L.
Str. Abbadia di Stura 200
10156 Torino
Tel. (011) 273.41.86
Fax (011) 273.33.52

AURORA DUE S.R.L.
P.O. Box 318
10100 Torino - Italy
Phone XX-11-273.41.86
Fax XX-11-273.33.52

